

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 30 päivänä marraskuuta 2005,

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 81 artiklan mukaisesta menettelystä seuraavia yrityksiä vastaan: Armando Álvarez SA, Bernay Film Plastique, Bischof + Klein France SAS, Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bonar Technical Fabrics N.V., British Polythene Industries PLC, Cofira-Sac SA, Combipac B.V., Fardem Packaging B.V., FLSmidth & Co. A/S, FLS Plast A/S, Groupe Gascogne, JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, Kendrion N.V., Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempher C.V., Low & Bonar PLC, Nordenia International AG, Nordfolien GmbH, Plásticos Españoles S.A., RKW AG Rheinische Kunststoffwerke, Sachsa Verpackung GmbH, Stempher B.V., Trioplast Industrier AB, Trioplast Wittenheim SA, UPM-Kymmene Oyj

(Asia N:o COMP/38354 – Teollisuussäkit)

(tiedoksiannettu numerolla K(2005) 4634)

(Ainoastaan ranskan-, englannin-, hollannin-, saksan- ja espanjankieliset tekstit ovat todistusvoimaisia)

(2007/686/EY)

Komissio teki 30 päivänä marraskuuta 2005 EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan mukaista menettelyä koskevan päätöksen. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003⁽¹⁾ 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeutetut edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta.

1. YHTEENVETO ASIASTA

— Nordenia International AG ja Nordfolien GmbH,

1.1 Päätöksen osoitus

(1) Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille, jotka ovat rikkoneet EY:n perustamissopimuksen 81 artiklan 1 kohtaa:

— Trioplast Wittenheim SA ja Trioplast Industrier AB,

— Combipac B.V. ja British Polythene Industries PLC,

— FLS Plast A/S ja FLSmidth & Co. A/S,

— Bischof + Klein GmbH & Co. KG,

— Cofira-Sac SA,

— Bischof + Klein France SAS,

— Plásticos Españoles SA, jäljempänä 'Aspla', ja Armando Álvarez SA,

— RKW AG Rheinische Kunststoffwerke ja JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA,

— Sachsa Verpackung GmbH ja Groupe Gascogne,

— Fardem Packaging BV ja Kendrion NV,

⁽¹⁾ EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 411/2004 (EUVL L 68, 6.3.2004, s. 1).

— UPM-Kymmene Oyj,

- Bernay Film Plastique, entinen Conditionnement et Industrie SA,
- Bonar Technical Fabrics N.V. ja Low & Bonar PLC,
- Stempheer BV ja Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempheer C.V.

- (2) Edellä mainitut tämän päätöksen kohteena olevat yritykset ovat osallistuneet Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 81 artiklan jatkuvaan ja yhtenäiseen rikkomiseen Benelux-maissa, Ranskassa, Saksassa ja Espanjassa ⁽¹⁾ vahvistamalla teollisuussäkkien hinnat, sopimalla yhteisistä hintalaskelmien malleista, jakamalla markkinaosuuksia ja myyntikiintiöitä sekä asiakkaita ja sopimuksia, esittämällä yhteensovitettuja tarjouksia tarjouskilpailuissa ja vaihtamalla yksilöllisiä tietoja. Tämä rikkominen on jatkunut yrityksestä riippuen 3–20 vuotta.

1.2 Teollisuussäkkien ala

- (3) Muovisia teollisuussäkkejä ⁽²⁾ (joita kutsutaan yleensä teollisuussäkeiksi) käytetään pakattaessa perushyödykkeitä ja yleisemmin raaka-aineita, lannoitteita, polymeerejä, rakennusmateriaaleja, maatalous- ja puutarhatuotteita ja rehuja.
- (4) Muoviset teollisuussäkit voidaan jakaa neljään ryhmään:
- avosäkit,
 - venttiilisäkit,
 - FFS-kalvot (tasokalvo/tuubi),
 - suljettavat säkit.

1.3 Tarjonta

- (5) Suuntaus muovikalvojen ja -säkkien valmistajien keskitymiseen on ollut havaittavissa jo 1990-luvun alusta, ja viime vuosina on toteutettu monia yritysostoja. Useampiin EU:n jäsenvaltioihin sijoittautuneiden Euroopan laajuisten yritysten lisäksi pienemmät yritykset ovat valinneet alueellisen kehitysstrategian, ja myös ne toimivat näillä markkinoilla.

1.4 Kysyntä

- (6) Teollisuus käytti 1950-luvulle asti kangas- ja paperisäkkejä hyödykkeiden kuljettamiseen. Meriliikenteen irtovarakuuljetusten kehittäessä kangassäkkiteollisuus taantui.

Polyeteenisäkkien tulo markkinoille 1950-luvulla johti tämäntyyppisten säkkien kysynnän kasvuun, sillä ne mm. vastasivat teollisuuden tarpeeseen vesitiiviistä pakkausista.

- (7) FFS-kalvot ovat 1970-luvun puolivälin jälkeen alkaneet korvata muuntotyypiset teollisuussäkit. Niiden menestys perustuu etenkin automatisoituun täyttöprosessiin, joka mahdollistaa suurten volyymien käsittelyn, ja työvoiman rajoitettuun tarpeeseen.

1.5 Rikkomisen laajuus

- (8) Tutkinnassa ilmeni, että kartelli kattoi Benelux-maiden, Ranskan, Saksan ja Espanjan markkinat. Kyseisten markkinoiden arvon arvioidaan olleen 220 miljoonaa euroa vuonna 1996 ja 250–300 miljoonaa euroa vuonna 2001. Kartellin jäsenet kattoivat noin 75 prosenttia markkinoista vuonna 1996.

1.6 Lähtökohta ja menettely

- (9) Marraskuussa 2001 BPI-yritys ilmoitti komissiolle teollisuussäkkien alalla toimivasta kartellista ja halusi tehdä komission kanssa yhteistyötä sakkojen määräämättä jättämisestä tai lieventämisestä kartelleja koskeissa asioissa vuonna 1996 annetun tiedonannon ⁽³⁾ mukaisesti. BPI toimitti komissiolle todisteita, joiden avulla kesäkuussa 2002 voitiin suorittaa tarkastuksia yritysten tiloissa.

1.7 Kartellin toiminta

- (10) Kartelli toimi kahdella tasolla:
- Maailmanlaajuisella tasolla virallisen Valve-Plast -toimialajärjestön puitteissa. Kokouksia pidettiin kolme tai neljä kertaa vuodessa vähintään vuodesta 1982 alkaen. Vuonna 1994 järjestöön perustettiin suljettavien säkkien alaosa.
 - Alaosa muodostui viidestä alueellista alaryhmästä (Ranska, Saksa, Benelux-maat, Belgia ja Alankomaat).
- (11) Havaittuja kilpailunvastaisia menettelytapoja olivat mm. seuraavat:
- hintojen vahvistaminen ja yhteisistä hintalaskelmien malleista sopiminen,
 - kiintiöiden jakaminen,

⁽¹⁾ Stempheerin osallistuminen rikkomiseen rajoittui Alankomaihin ja satunnaisesti Belgiaan.

⁽²⁾ Teollisuussäkkejä valmistetaan myös paperista, mutta tämäntyyppiset säkit eivät ole tämän tutkinnan kohteena.

⁽³⁾ EYVL C 207, 18.7.1996, s. 4.

- asiakkaiden ja sopimusten jakaminen,
- keskustelut kokouksissa tärkeimpien asiakkaiden lueteloista ja asiakasvastaavien nimittäminen koordinoimaan näille asiakkaille tehtäviä tarjouksia,
- monen- ja kahdenväliset keskustelut tietyistä asiakkaista ja yhteensovitettu tarjouskäyttäytyminen,
- säännöllinen markkinaosuus koskevien sensitiivisten tietojen vaihto.

jolloin kaikki kartelliin osallistuneet yritykset vielä toimivat merkityksellisillä markkinoilla.

- (16) Wavin/BPI ja Bischof+Klein, joiden markkinaosuusiksi arvioidaan 12,5 prosenttia ja 11,5 prosenttia sijoitetaan ensimmäiseen ryhmään. Nordenia/Nordfolien sijoitetaan toiseen ryhmään 8,9 prosentin markkinaosuudella. Aspla (7,2 prosenttia) ja Fardem (6,6 prosenttia) sijoitetaan kolmanteen ryhmään. UPM-Kymmene (4,8 prosenttia), RKW (4,6 prosenttia) ja Stempher (4,3 prosenttia) sijoitetaan neljänteen ryhmään. Bonar Technical Fabrics (3,1 prosenttia), Cofira (2,9 prosenttia) ja Trioplast Wittenheim (2,8 prosenttia) sijoitetaan viidenteen ryhmään. Sachsa (2,3 prosenttia), Bischof + Klein France (1,9 prosenttia) ja Bernay Film Plastique (1,6 prosenttia) sijoitetaan kuudenteen ryhmään.

- (17) Stempherin (Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempher C.V. ja Stempher BV) osalta asiakirja-aineistossa ei ole näyttöä siitä, että se olisi ollut tietoinen maailmanlaajuisesta kartellijärjestelystä. Sen osallistuminen kartelliin on rajoittunut yhteen alaryhmään, joka liittyi pelkästään Alankomaiden markkinoihin (ja satunnaisesti Belgian markkinoihin). Tämän vuoksi Stempherille määrättävän sakon perusmäärää alennetaan 25 prosenttia.

2. SAKOT

2.1 Perusmäärä

- (12) Sakon perusmäärä määritellään rikkomisen vakavuuden ja keston perusteella.

2.1.1 Vakavuus

- (13) Kun otetaan huomioon rikkomisen luonne ja sen maantieteellinen laajuus, sitä on pidettävä erittäin vakavana.

2.1.2 Erilainen kohtelu

- (14) Erittäin vakavan rikkomisen tapauksessa sovellettavien sakkojen suuruusluokan perusteella eri yrityksiä voidaan kohdella eri tavoin, jotta voidaan ottaa huomioon yrityksen todelliset taloudelliset valmiudet merkittävän vahingon aiheuttamiseen kilpailulle. Tämä on asianmukaista, kun rikkomiseen osallistuvien yritysten välillä on tuntuvia kokeroja, kuten tässä tapauksessa.

- (15) Yritykset on jaettu kuuteen ryhmään sen perusteella, mikä niiden suhteellinen merkitys oli vuonna 1996 merkityksellisillä markkinoilla. Vuosi 1996 valittiin viitevuodeksi, koska se oli viimeisin kokonainen rikkomisvuosi,

2.1.3 Riittävä varoittava vaikutus

- (18) Erittäin vakavien rikkomisten tapauksessa mahdollisten sakkojen suuruusluokka voidaan asettaa tasolle, joka varmistaa myös niiden riittävän varoittavan vaikutuksen kunkin yrityksen koko ja taloudelliset voimavarat huomioon ottaen. Tältä osin komissio toteaa, että vuonna 2004 eli tätä päätöstä edeltävänä tilikautena, UPM-Kymmene -ryhmän liikevaihto oli 9 820 miljoonaa euroa. Tämän vuoksi UPM-Kymmenelle määrättävään sakkoon on asianmukaista soveltaa kerrointa 2.

2.1.4 Kesto

- (19) Sakkoa korotetaan yksilöllisillä prosenttimäärillä kunkin yrityksen rikkomisen keston mukaan. Bischof + Klein Co. KG, Cofira-Sac SA, Fardem Packaging, Nordenia International AG, Trioplast Wittenheim, RKW ja JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen osallistuivat rikkomiseen yli 20 vuoden ajan, joten sakon perusmäärää korotetaan niiden tapauksessa 200 prosenttia. Combipac osallistui rikkomiseen 19 vuoden ja 10 kuukauden ajan, joten sille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 195 prosenttia. Bischof + Klein France SAS osallistuivat rikkomiseen 18 vuoden ja 11 kuukauden ajan, joten niille

määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 185 prosenttia. Sachsa osallistui rikkomiseen 14 vuoden ja 4 kuukauden ajan, joten sille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 140 prosenttia. Aspla ja Armando Álvarez SA osallistuivat rikkomiseen 11 vuoden ja 3 kuukauden ajan, joten niille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 110 prosenttia. Groupe Gascogne, FLS Plast ja FLSmidth & Co osallistuivat rikkomiseen 8 vuoden (Groupe Gascogne vielä lisäksi 5 kuukauden) ajan, joten niille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 80 prosenttia. Kendrion NV osallistui rikkomiseen 7 vuoden ajan, joten sille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 70 prosenttia. Nordfolien osallistui rikkomiseen 9 vuoden ja 7 kuukauden ajan, joten sille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 95 prosenttia. Bonar Technical Fabrics ja Low & Bonar osallistuivat rikkomiseen 6 vuoden ja 2 kuukauden ajan, joten niille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 60 prosenttia. UPM-Kymmene ja British Polythene Industries PLC osallistuivat rikkomiseen 4 vuoden ja 6 kuukauden ajan, joten niille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 45 prosenttia. K.V. Stempheer C.V. ja Stempheer BV osallistuivat rikkomiseen 4 vuoden ajan, joten niille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 40 prosenttia. Trioplast Industrier AB ja Bernay Film Plastique osallistuivat rikkomiseen yli 3 vuoden ajan, joten niille määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 30 prosenttia.

2.2 Raskauttavat seikat

2.2.1 Rikkomisen uusiminen

- (20) Rikkomisen aikaan UPM-Kymmene oli jo ollut komission aikaisemman kartellikieltopäätöksen 94/601/EY kohteena kartonkiasiassa (IV/C/33.833). Tämän raskauttavan seikan perusteella UPM-Kymmenelle määrättävän sakon perusmäärää korotetaan 50 prosenttia.

2.2.2 Tutkinnan estäminen

- (21) Tarkastuksen aikana eräs Bischof+Kleinin johtajista tuhosi komission virkamiesten valitseman asiakirjan. Komissio katsoo, että vaikutuksistaan riippumatta tällainen toiminta häiritsi väistämättä komission tutkintatoimia ja esti sen virkamiehiä käyttämästä tutkintavaltuuksiaan. Tällainen tahallinen tutkinnan estäminen katsotaan sakoja koskevissa suuntaviivoissa tarkoitetuksi raskauttavaksi seikaksi, josta on rankaistava korottamalla sakon perusmäärää 10 prosenttia.

2.3 Lieventävät seikat

- (22) Monet yritykset vetosivat lieventävien seikkojen soveltamiseen. Ne mainitsivat useita tekijöitä kuten passiivisen roolinsa, menettelytapojen tehokkaan täytäntöönpanon puuttumisen, rikkomisen varhaisen lopettamisen, kilpailusääntöjen noudattamista koskevien ohjelmien toteuttamisen ja teollisuussakkien alan kriisitilanteen. Kaikki nämä vetoomukset on hylättävä perusteettomina.

2.4 Liikevaihtoon sovellettava 10 prosentin yläraja

- (23) Asetuksen (EY) N:o 1/2003 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että yrityksille määrättävä sakko voi olla enintään 10 prosenttia liikevaihdosta. Kyseisestä 10 prosentin ylärajasta todetaan, että ”jos useamman päätöksen kohteena olevan yhteisön katsotaan muodostavan yhdessä yrityksen, joka on kilpailunvastaisesta rikkomisesta vastuussa oleva yhtenäinen taloudellinen kokonaisuus [...] ajankohdantana, jolloin päätös on tehty, [...] yläraja voidaan laskea käyttämällä pohjana koko yrityksen liikevaihtoa, mikä tarkoittaa kaikkia sen muodostavia osia yhteenlasketuna”⁽¹⁾.
- (24) Tätä 10 prosentin ylärajaa sovelletaan seuraaviin: Stempheer, Bernay Film Plastique, Nordenia International AG, Nordefolien GmbH, Cofira-Sac, Fardem, Combipac BV, Bischof + Klein GmbH & Co. KG ja Bischof + Klein France.

2.5 Sakkojen määräämättä jättämisestä tai lieventämisestä kartelleja koskevissa asioissa vuonna 1996 annetun tiedonannon soveltaminen

- (25) Koska BPI haki sakkojen määräämättä jättämistä tai lieventämistä ennen vuonna 2002 annetun tiedonannon voimaantuloa, tässä tapauksessa sovelletaan vuonna 1996 annettua tiedonantoa.

2.5.1 Tiedonannon B jakso (75–100 prosentin alennus)

- (26) BPI oli marraskuussa 2001 ensimmäinen yritys, joka toimitti komissiolle rikkomisesta ratkaisevaa näyttöä, jonka perusteella komissio pystyi suorittamaan tutkintansa onnistuneesti. BPI jatkoi yhteistyötään koko tutkinnan ajan ja täytti näin sakkojen määräämättä jättämisestä tai lieventämisestä annetun tiedonannon mukaiset velvoitteensa.
- (27) Kolme osapuolta ilmoitti väitetiedoksiantoon antamisissaan vastauksissa, että BPI oli osallistunut marraskuun 2001 jälkeen erästä tarjousta koskevaan salaiseen sopimukseen. Vaikka nämä väitteet tutkittiin tarkasti, ratkaisevaa näyttöä ei saatu, joten komissio katsoo, että BPI olisi vapautettava sakoista tiedonannon B jakson nojalla. Tämän vuoksi komissio katsoo, että BPI (ja sen tytäryritys Combipac BV) on oikeutettu saamaan 100 prosentin alennuksen sakon määrästä, joka sille muutoin olisi määrätty.

⁽¹⁾ Ks. yhdistetyissä asioissa T-71/03, T-74/03, T-87/03 ja T-91/03, *Tokai Carbon and Co Ltd ym. v. komissio*, 15.6.2005 annettu ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio, Kok. 2005, s. II-10, 390 kohta.

2.5.2 Tiedonannon D jakso (10–50 prosentin alennus)

(28) Trioplast-Wittenheim haki sakkojen määräämättä jättämistä tai lieventämistä saatuaan väitetiedoksiannon, jonka komissio oli osoittanut yritykselle asetuksen N:o 17/11 artiklan nojalla. Sen antamat selvennykset kartellin toiminnasta ja eräät asiakirjat autoivat varmistamaan rikkomisen tapahtuneen. Komissio katsoo sakkojen määräämättä jättämisestä tai lieventämisestä vuonna 1996 annetun tiedonannon D jakson nojalla, että yhteistyönsä perusteella Trioplast-Wittenheim ja Trioplast Industrier ovat oikeutettuja saamaan 30 prosentin alennuksen sakon määrästä, joka niille olisi muutoin määrätty.

(29) Bischof + Klein ja Cofira antoivat joitakin tietoja ja asiakirjoja, jotka ylittivät 11 artiklan nojalla tehtyyn väitetiedoksiantoon vaaditut vastaukset, eivätkä yritykset lisäksi kiistäneet tosiseikkoja. Komissio katsoo, että yhteistyönsä perusteella Bischof + Klein GmbH & Co. KG, Bischof and Klein France SAS ja Cofira-Sac SA ovat oikeutettuja saamaan 25 prosentin alennuksen sakon määrästä, joka niille olisi muutoin määrätty.

(30) Komissio katsoo, että Nordfolien⁽¹⁾ ja Bonar Technical Fabrics⁽²⁾ ovat oikeutettuja saamaan 10 prosentin alennuksen sakon määrästä, joka niille olisi muutoin määrätty, koska yritykset eivät kiistäneet tosiseikkoja.

(31) Komissio katsoo, että Sachsan vapaaehtoisesti toimittamat tiedot eivät vaikuttaneet olennaisesti rikkomisen osoittamiseen, eikä sille määrättävää sakkoa tämän vuoksi alenneta.

(32) FLS-Plast ja FLSmidth vetosivat sakon määrän lieventämiseen, koska ne eivät kiistäneet tosiseikkoja. Nämä vetoumukset kuitenkin hylätään.

3. PÄÄTÖS

(33) Seuraavat yritykset ovat rikkoneet perustamissopimuksen 81 artiklaa osallistuessaan seuraavina ajanjaksoina sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen kokonaisuuteen muovisten teollisuussäkkien alalla Belgiassa, Saksassa, Espanjassa, Ranskassa, Luxemburgissa ja Alankomaissa vahvistamalla hintoja, sopimalla yhteisistä hintalaskelmien malleista, jakamalla markkinaosuuksia ja myyntikiintiöitä sekä asiakkaita, sopimuksia ja tilauksia, esittämällä yhteensovittettuja tarjouksia eräissä tarjouskilpailuissa ja vaihtamalla yksilöllisiä tietoja:

a) Combipac B.V., 6 päivä tammikuuta 1982 – 9 päivä marraskuuta 2001, ja British Polythene Industries PLC, 25 päivä huhtikuuta 1997 – 9 päivä marraskuuta 2001;

b) Bischof + Klein GmbH & Co. KG, 6 päivä tammikuuta 1982 – 26 päivä kesäkuuta 2002, ja Bischof + Klein France SAS, 6 päivä tammikuuta 1982 – 18 päivä joulukuuta 2000;

c) RKW AG Rheinische Kunststoffwerke ja JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, 6 päivä tammikuuta 1982 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

d) Fardem Packaging B.V., 6 päivä tammikuuta 1982 – 26 päivä kesäkuuta 2002, ja Kendrion N.V., 8 päivä kesäkuuta 1995 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

e) Nordenia International AG, 6 päivä tammikuuta 1982 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

f) Nordfolien GmbH, 24 päivä marraskuuta 1992 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

g) Trioplast Wittenheim SA, 6 päivä tammikuuta 1982 – 26 päivä kesäkuuta 2002, ja Trioplast Industrier AB, 21 päivä tammikuuta 1999 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

h) FLS Plast A/S ja FLSmidth & Co A/S, 31 päivä joulukuuta 1990 – 19 päivä tammikuuta 1999;

i) Cofira-Sac SA, 24 päivä maaliskuuta 1982 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

j) Plásticos Españoles SA ja Armando Álvarez SA, 8 päivä maaliskuuta 1991 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

k) Sachsa Verpackung GmbH, 9 päivä helmikuuta 1988 – 26 päivä kesäkuuta 2002, ja Groupe Gascogne, 1 päivä tammikuuta 1994 – 26 päivä kesäkuuta 2002;

l) UPM-Kymmene Oyj, 18 päivä heinäkuuta 1994 – 31 päivä tammikuuta 1999;

⁽¹⁾ Koska Nordfolien ja Nordenia International AG ovat kuuluneet kahden eri konserniin vuodesta 2003, Nordfolien pyrkimys yhteistyöhön on katsottava vain tämän yrityksen eduksi. Tämän vuoksi Nordenia International AG:lle ei ole perusteltua myöntää vastaavaa alennusta sakkoon kuin Nordfolienille.

⁽²⁾ Koska Low & Bonar PLC muodostaa yhteisen yrityksen Bonar Technical Fabricsin kanssa, myös se on oikeutettu sakon alennukseen.

- m) Bernay Film Plastique, 31 päivä elokuuta 1995 – 9 päivä marraskuuta 1998;
- n) Bonar Technical Fabrics NV ja Low & Bonar PLC, 13 päivä syyskuuta 1991 – 28 päivä marraskuuta 1997.
- (34) Stempfer BV ja Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempfer C.V. ovat rikkoneet perustamissopimuksen 81 artiklaa osallistamalla 25 päivä lokakuuta 1993 – 31 päivä lokakuuta 1997 sopimusten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen kokonaisuuteen muovisten teollisuussäkkien alalla Alankomaissa ja satunnaisesti Belgiassa. Ne ovat vahvistaneet hintoja, sopineet yhteisistä hintalaskelmien malleista, jakaneet markkinaosuuksia ja asiakkaita, sopimuksia ja tilauksia sekä vaihtaneet yksilöllisiä tietoja.
- (35) Näistä rikkomisista määrätään seuraavat sakot:
- a) Combipac BV: 0 euroa; tästä määrästä British Polythene Industries PLC on velvollinen maksamaan yhteisvastuullisesti 0 euroa;
- b) Bischof + Klein GmbH & Co. KG: 29,15 miljoonaa euroa, ja Bischof + Klein France SAS: 3,96 miljoonaa euroa;
- c) RKW AG Rheinische Kunststoffwerke ja JM Gesellschaft für industrielle Beteiligungen mbH & Co. KGaA, yhteisvastuullisesti: 39 miljoonaa euroa;
- d) Kendrion N.V.: 34 miljoonaa euroa; tästä määrästä Fardem Packaging B.V. on velvollinen maksamaan yhteisvastuullisesti 2,20 miljoonaa euroa;
- e) Nordenia International AG: 39,10 miljoonaa euroa; tästä määrästä Nordfolien GmbH on velvollinen maksamaan yhteisvastuullisesti 7,18 miljoonaa euroa;
- f) Trioplast Wittenheim SA: 17,85 miljoonaa euroa; tästä määrästä FLSmidth & Co. A/S ja FLS Plast A/S ovat velvolliset maksamaan yhteisvastuullisesti 15,30 miljoonaa euroa ja Trioplast Industrier AB on velvollinen maksamaan yhteisvastuullisesti 7,73 miljoonaa euroa;
- g) Cofira-Sac SA: 350 000 euroa;
- h) Plásticos Españoles SA ja Armando Álvarez SA, yhteisvastuullisesti: 42 miljoonaa euroa;
- i) Sachsa Verpackung GmbH: 13,20 miljoonaa euroa; tästä määrästä Groupe Gascogne on velvollinen maksamaan yhteisvastuullisesti 9,90 miljoonaa euroa;
- j) UPM-Kymmene Oyj: 56,55 miljoonaa euroa;
- k) Bernay Film Plastique: 940 000 euroa;
- l) Bonar Technical Fabrics NV ja Low & Bonar PLC, yhteisvastuullisesti: 12,24 miljoonaa euroa;
- m) Stempfer BV ja Koninklijke Verpakkingsindustrie Stempfer C.V., yhteisvastuullisesti: 2,37 miljoonaa euroa.
- (36) Edellä lueteltujen yritysten on lopetettava edellä johdanto-osan 33 ja 34 kappaleessa tarkoitettu rikkominen välittömästi, jos ne eivät ole jo niin menelleet. Niiden on pidätyttävä vastedes harjoittamasta edellä kuvatun kaltaista toimintaa ja toteuttamasta toimenpiteitä, joilla on samanlaisia tai vastaavia tavoitteita tai vaikutuksia.
- (37) Päätöksen koko tekstin julkinen toisinto julkaistaan asiassa todistusvoimaisilla kielillä kilpailun pääosaston Internet-sivuilla osoitteessa: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html.